

! SAFETY NOTICESICHERHEITSMITTEILUNG | INFO SÉCURITÉ
AVISO DE SEGURIDADGENIE LITE³ 安全勧告

注意：GENIELITE3の所有者は、詳細をご確認ください。

WARNING WARNUNG | ATTENTION | ATENCIÓN**EN**

If you're the owner of the Genie Lite 3, please read this notice carefully.

DE

Lies dir als Besitzer eines Genie Lite 3 diesen Hinweis bitte sorgfältig durch.

FR

Si vous possédez une Genie Lite3, veuillez lire attentivement cette information sécurité.

ES

Si eres dueño de un arnés Genie Lite 3, por favor lee detenidamente esta noticia

PRODUCT PRODUKT | PRODUIT | PRODUCTO

Genie lite³ 対象商品：ジェニーライト3

STATUS STATUS | STATUT | ESTADO 注意レベル：大変危険**Low**

Niedrig | Faible | Baja

Medium

Mittel | Moyen | Media

Critical

Kritisch | Critique | Crítica

DATE DATUM | DATE | FECHA

02/02/2021 日付：2021年2月2日

REASON GRUND | CAUSE | MOTIVO

Rescue handle issue 理由：レスキューハンドルに不具合

Problem mit dem Rettungsriff

Problème de poignée de secours

Problema con el asa del paracaídas de emergencia

ISSUE DESCRIPTION

FEHLERBESCHREIBUNG | DESCRIPTION DU PROBLÈME | DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

EN

Some models of the Genie Lite 3 harness have been noted to have issues with the rescue handle. The plastic rods may have become thickened due to the sealing process in production. This may cause difficulty to extract the rescue.

FR

Certains modèles de la sellette Genie Lite 3 révèlent des problèmes avec la poignée de secours. Cela peut entraîner des difficultés pour extraire le parachute de secours.

DE

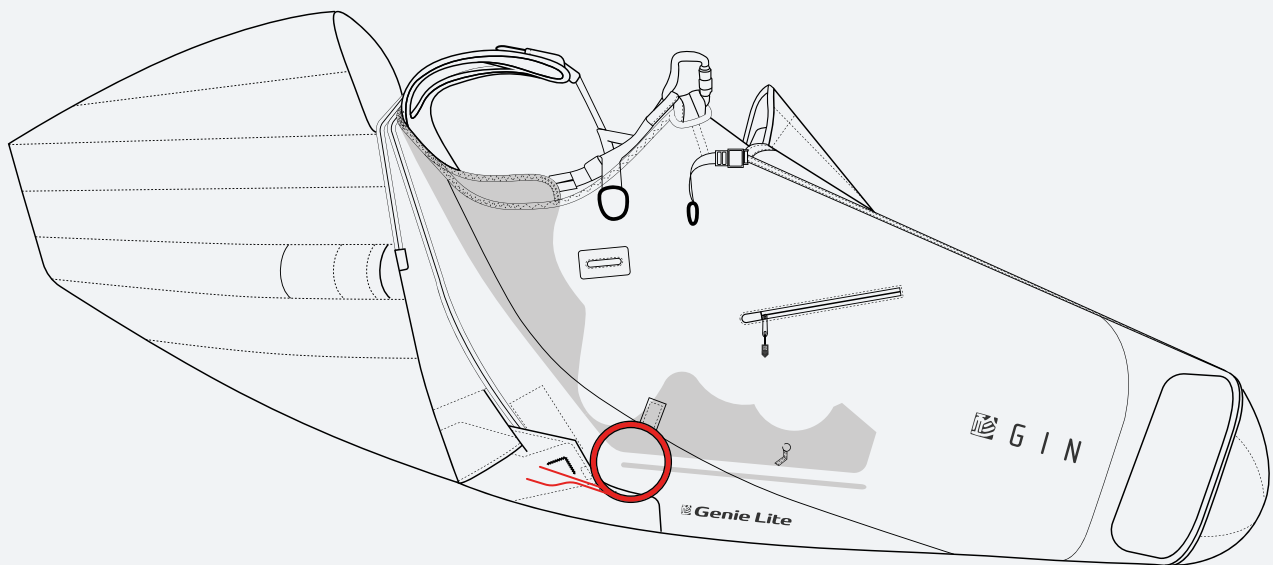
Bei manchen Modellen des Gurtzeugs Genie Lite 3 gibt es ein Problem mit dem Rettergriff. Die Enden der Plastikstäbchen haben sich beim Kürzen in der Produktion teilweise leicht verbreitert, was die Auslösung des Rettungsschirm erschweren kann.

ES

Hemos descubierto que algunas unidades del arnés Genie Lite 3 tienen problemas con el asa del sistema de emergencia. Es posible que las varillas de plástico se hayan engrosado debido al proceso de sellado durante la producción. Esto puede ocasionar dificultades para extraer el reserva..

不具合の詳細：

GENIE LITE 3の一部でレスキューハンドルに不具合があることが指摘されました。プラスチックピンが製造時の工程により想定よりも太くなっていることが原因です。この不具合が原因でレスキューパラシュートを引き出す妨げになることがあります。



HOW TO PROCEED?

WIE GEHT ES WEITER? | COMMENT PROCÉDER ? | ¿CÓMO PROCEDER?

EN

If the plastic rods of your rescue handle are thickened and do not easily pull through the fabric tunnel, please do not use this harness until the handle has been modified.

FR

Si le jonc de votre poignée de secours est épaissie sur le bout et ne passe pas facilement à travers le tunnel de tissu, veuillez ne pas utiliser cette sellette tant que la poignée n'a pas été modifiée.

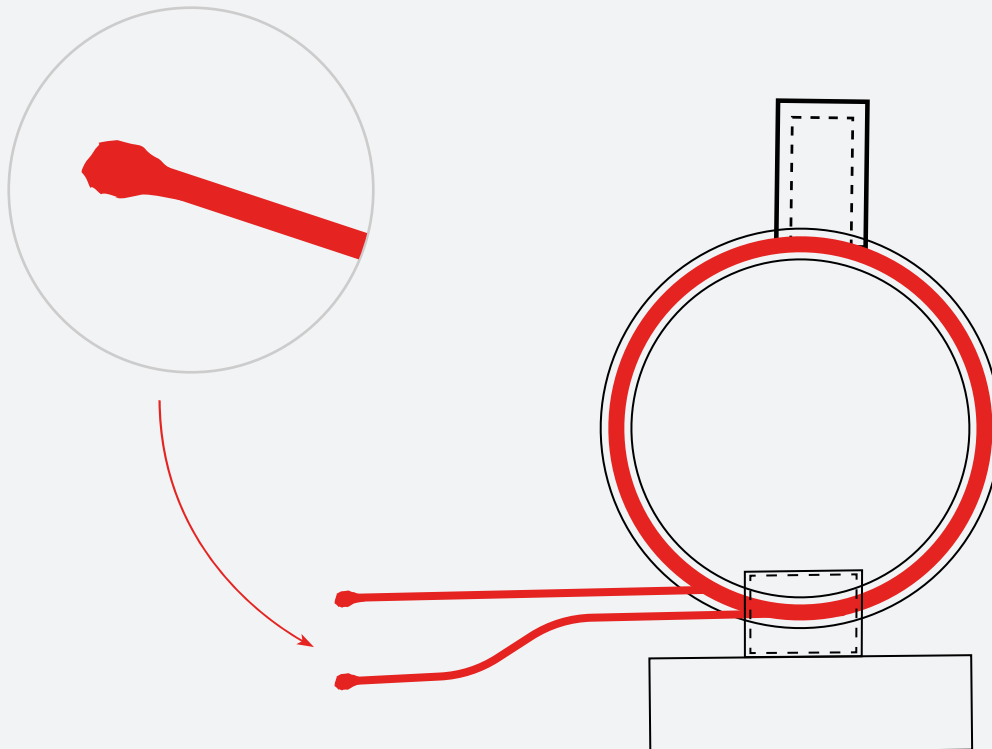
DE

Wenn auch deine Stäbchen an deren Ende eine Verbreiterung aufweisen und sich nicht einfach durch die Stofftunnel ziehen lassen, nutze dein Gurtzeug bitte erst nach der nötigen Anpassung des Rettergriffs.

ES

Si la el asa del paracaídas de reserva es más gruesa en los extremos y no pasa fácilmente a través del bucle de tela, no use este arnés hasta que el asa haya sido modificada.

対処方法：
レスキューハンドルのプラスチックピンが太くなっていた場合、ピンがループに引っ掛かり、レスキューパラシュートが引き出しにくい状況となりますので、不具合が調整されるまでハーネスの使用を控えてください。



MODIFYING THE RESCUE HANDLE

ANPASSUNG DES RETTERGRIFFS | MODIFIER LA POIGNÉE DE SECOURS | MODIFICACIÓN DEL ASA DEL PARACAÍDAS



EN Identify the thickened, darker part at the end of the plastic rod. Using a sharp knife, carefully and progressively scrape away the darker parts until the diameter of the end of the rod is the same as the diameter of the rod overall. The overall length of the plastic rods should not change, but small changes of up to 5mm are allowed.

This procedure can be easily performed by the end-user with reference to these instructions. However please contact your GIN distributor if you are in any doubt about anything.

DE Bestimme den verbreiterten, dunkleren Teil am Ende der Plastikstäbchen. Nutze ein scharfes Messer und kratze die dunkleren Stellen vorsichtig nach und nach ab, bis der Durchmesser am Ende dem restlichen Stäbchen entspricht. Die Länge der Plastikstäbchen sollte nicht verändert werden, Kürzungen im Bereich bis max. 5 mm sind jedoch erlaubt.

Diese Anpassung kann mithilfe der Anleitung vom Piloten selbst durchgeführt werden. Bitte kontaktiere im Zweifel oder bei Unklarheiten deinen GIN Händler.

FR Identifiez la partie épaissie et plus sombre à l'extrémité du jonc plastique. À l'aide d'un couteau aiguisé, grattez soigneusement et progressivement les parties les plus sombres jusqu'à ce que le diamètre de l'extrémité de la tige soit le même que le diamètre de la tige dans son ensemble. La longueur totale des tiges en plastique ne doit pas changer, mais de petites

modifications jusqu'à 5 mm sont autorisées. Cette procédure peut être facilement effectuée par l'utilisateur final en se référant à ces instructions. Toutefois, en cas de doute, veuillez contacter votre revendeur GIN.

ES Identifique la parte gruesa y más oscura al final de la varilla de plástico. Con un cuchillo afilado, raspe cuidadosa y progresivamente las partes más oscuras hasta que el diámetro del extremo de la varilla sea el mismo que el diámetro de la varilla en el centro. La longitud total de las varillas de plástico no debe cambiar, pero se permiten pequeños cambios de hasta 5 mm.

Este procedimiento puede ser realizado fácilmente por el usuario final con teniendo en cuenta estas instrucciones. No obstante, póngase en contacto con su distribuidor GIN si tiene alguna duda.

レスキューハンドルの調整方法：
プラスチックピンの先端が黒っぽく、太くなっているかどうかを確認してください。
このようになっていた場合、鋭いナイフなどを用いて、他の箇所の直径と同じになるまで黒っぽくなっている場所を慎重に削り落とします。
プラスチックピンの全長は変わらないはずですが、5mmまでの変化であれば問題ありません。
調整にあたっては、ご購入されたスクールにて作業を行ってください。
もし、ご不明な点がありましたらGINのディストリビューターまでご連絡ください。

* 刃物を使用される場合は、怪我などに十分ご注意ください。
* ピンの先にバリなどがある場合、同じような調整を行ってください。